

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 april 2002

WETSONTWERP

tot invoeging van de artikelen 43ter, 44bis, 46bis, 69 en 70 in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Denis D'HONDT**

—————

INHOUD

- I. Inleidende uiteenzetting door de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen 3
II. Bespreking en stemming 3

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1458/ (2001/2002) :**

- 001 : Wetsontwerp.
002 tot 007 : Amendementen.
008 : Verslag.
009 : Tekst aangenomen door de commissie.
010 : Advies van de Raad van State.
011 : Amendementen.
012 en 013 : Verslagen.
014 : Aanvullend verslag.
015 : Tekst aangenomen door de commissie.
016 : Amendementen na verslag.
017 : Advies van de Raad van State.
018 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 avril 2002

PROJET DE LOI

insérant les articles 43ter, 44bis, 46bis, 69 et 70 dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966

RAPPORT COMPLÉMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
M. **Denis D'HONDT**

—————

SOMMAIRE

- I. Exposé introductif du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration 3
II. Discussion et vote 3

Documents précédents :

Doc 50 **1458/ (2001/2002) :**

- 001 : Projet de loi.
002 à 007 : Amendements.
008 : Rapport.
009 : Texte adopté par la commission.
010 : Avis du Conseil d'Etat.
011 : Amendements.
012 et 013 : Rapports.
014 : Rapport complémentaire.
015 : Texte adopté par la commission.
016 : Amendements après rapport.
017 : Avis du Conseil d'Etat.
018 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Paul Tant

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD Willy Cortois, Hugo Coveliers, Tony Smets.
CD&V Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke.

Agalev-Ecolo Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra.
PS André Frédéric, Charles Janssens.
MR Corinne De Permentier, Denis D'hondt.
Vlaams Blok Filip De Man, Guido Tastenhoye.
SPA Jan Peeters.
PSC Jean-Pierre Detremmerie.
VU&ID Karel Van Hoorebeke.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Filip Anthuenis, Jan Eeman, Bart Somers, Arnold Van Aperen.
Marcel Hendrickx, Joke Schauvliege, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys.
Claudine Drion, Gérard Gobert, Fauzaya Talhaoui.
José Canon, Jean Depreter, François Dufour.
Daniel Bacquellaine, Jacqueline Herzet, Philippe Seghin.
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans.
Patrick Lansens, Ludwig Vandenhove.
Richard Fournaux, André Smets.
Annemie Van de Casteele, Els Van Weert.

Niet-stemgerechtigd lid/ Membre sans voix délibérative:

Vincent Decroly.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
DOC 50 0000/000 : <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 : <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA : <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA : <i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV : <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV : <i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV : <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV : <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV : <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV : <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN : <i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN : <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM : <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM : <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit door de plenaire vergadering van 17 april 2002 teruggezonden wetsontwerp diezelfde dag besproken.

Die terugzending had tot doel de bespreking mogelijk te maken van het door de Raad van State uitgebrachte advies (DOC 50 1458/017).

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN EN MODERNISERING VAN DE OPENBARE BESTUREN

De heer Luc Van Den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen, verklaart om te beginnen dat hij kan instemmen met de opmerking van de Raad van State inzake een materiële fout in de tekst die de commissie had aangenomen. In tegenstelling tot hetgeen de Raad van State stelt, staat die fout echter niet in het ontworpen artikel 43ter, § 3, zesde lid, maar in § 4, zevende lid.

Met betrekking tot de twee andere opmerkingen van de Raad van State inzake artikel 2 van dit wetsontwerp wijst de minister erop dat geen enkele fundamentele bemerking wordt gemaakt, en dat de Raad van State het louter heeft over details.

II. — BESPREKING EN STEMMING

De heer Denis D'hondt (MR) geeft te kennen dat hij het eens is met de opmerkingen van de minister.

De heer Paul Tant (CD&V) betreurt eerst dat de Raad van State het vraagstuk inzake de kwalificering van dit wetsontwerp niet grondig heeft onderzocht. Hoewel de Kamervoorzitter het hele wetsontwerp aan de Raad van State heeft voorgelegd, gaat die er alleen van uit dat geen enkel van de aangenomen amendementen betrekking heeft op een materie als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. De spreker stelt het advies van de Raad van State niet ter discussie, maar betreurt dat het vraagstuk inzake de kwalificering van dit wetsontwerp niet grondig aan bod komt.

Vervolgens wijst de spreker erop dat in het wetsontwerp twee verschillende betekenissen worden gegeven aan de vereiste van een functionele kennis van de andere taal. Enerzijds wordt verwezen naar de voor het management vereiste kennis; anderzijds gaat het om de kennis waarover men moet beschikken om anderen te kunnen evalueren. De spreker vindt niet dat beide kennisvormen identiek zijn. Voorts wil hij weten wat het niveau van beide kennisvereisten is.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le 17 avril 2002 le présent projet de loi renvoyé par la séance plénière du même jour.

Ce renvoi a été effectué en vue de permettre l'examen de l'avis rendu par le Conseil d'Etat (Doc. 50 1458/017).

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA MODERNISATION DE L'ADMINISTRATION

M. Luc Van Den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration, déclare tout d'abord qu'il peut partager la remarque émise par le Conseil d'Etat en ce qui concerne une erreur matérielle relative au texte adopté par la commission. Cependant, contrairement à l'affirmation faite par le Conseil d'Etat, cette erreur ne se situe pas à l'alinéa 6 de l'article 43ter, § 3, en projet, mais au § 4, alinéa 7.

En ce qui concerne les deux autres remarques émises par le Conseil d'Etat et relatives à l'article 2 du présent projet de loi, le ministre relève qu'aucune remarque fondamentale n'est émise et que le Conseil d'Etat se limite à des considérations de simples détails.

II. — DISCUSSION ET VOTE

M. Denis D'Hondt (MR), déclare partager les considérations émises par le ministre.

M. Paul Tant (CD&V) regrette tout d'abord que le Conseil d'Etat n'ait pas examiné de façon approfondie le problème de la qualification du présent projet de loi. Malgré le fait que le Conseil d'Etat ait été saisi par le Président de la Chambre de l'ensemble du projet de loi, il se limite à considérer qu'aucun des amendements adoptés ne concerne une des matières visées à l'article 77 de la Constitution. L'orateur déplore dès lors, tout en ne mettant pas en cause l'avis rendu par le Conseil d'Etat, que celui-ci n'ait pas abordé en profondeur la problématique de la qualification du présent projet de loi.

L'intervenant poursuit en attirant l'attention sur le fait que la connaissance fonctionnelle de l'autre langue a reçu deux significations différentes dans le projet de loi. Il y a d'une part, la connaissance nécessaire pour le management et d'autre part, la connaissance requise pour la tâche d'évaluation. Selon lui, ces deux connaissances ne sont pas identiques. Par ailleurs, il pose la question de savoir à quel niveau se situent ces deux connaissances.

De minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen antwoordt met een geveulgelde uitspraak: «wie het meeste kan, kan ook het minste». In deze context betekent dit dat de evaluatietaak het moeilijkste is. Iemand die bij machte is te evalueren, kan ook een managementfunctie vervullen.

Vervolgens plaatst *de heer Paul Tant (CD&V)* een kanttekening bij de samenstelling van de examencommissies. De Raad van State neemt de verklaring over van de minister van Ambtenarenzaken, die stelde dat «de Koning op algemene wijze de kwaliteiten en de voorwaarden «bepaalt» waaraan de personen dienen te voldoen om deel te mogen uitmaken van de examencommissie», terwijl de gedelegeerd bestuurder van SELOR uiteraard wordt belast met de «concrete samenstelling van de examencommissies». De spreker wenst daarom dat die verklaring in de tekst zelf van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp wordt opgenomen, zoals door de Raad van State wordt gesuggereerd.

De minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen antwoordt dat in geval van twijfel moet worden verwezen naar de parlementaire voorbereiding.

Volgens *de heer Charles Janssens (PS)* brengt het advies van de Raad van State geen enkel nieuw element aan. Tijdens de vorige commissievergaderingen werden alle opmerkingen al geformuleerd.

*
* *

De commissie neemt met 10 tegen 4 stemmen het aldus verbeterde wetsontwerp aan.

De rapporteur,

Denis D'HONDT

De voorzitter,

Paul TANT

Le ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration répond en invoquant l'adage «qui peut le plus, peut le moins». Dans le présent contexte, cela signifie que la tâche la plus difficile est celle de l'évaluation. Si quelqu'un est capable de faire une évaluation, cela sous-entend qu'il est également capable de remplir une fonction de management.

M. Paul Tant (CD&V) émet ensuite une remarque relative à la composition des commissions d'examen. L'avis du Conseil d'Etat reprend la déclaration du ministre de la Fonction publique selon laquelle «le Roi fixe de manière générale les qualités et conditions auxquelles les personnes doivent satisfaire pour pouvoir siéger dans un jury» tandis que l'administrateur délégué de SELOR est bien évidemment chargé de «la composition concrète des jurys». L'intervenant souhaite dès lors que cette déclaration soit reprise dans le texte même du présent projet de loi, comme le suggère le Conseil d'Etat.

Le ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration répond qu'en cas de doute, il y a lieu de se référer aux travaux préparatoires.

M. Charles Janssens (PS) considère que l'avis rendu par le Conseil d'Etat ne comporte aucun élément nouveau. Toutes les observations ont été formulées lors des précédentes réunions de la commission.

*
* *

Par 10 voix contre 4, la commission adopte le présent projet de loi, tel que corrigé.

Le rapporteur,

Denis D'HONDT

Le président,

Paul TANT